

# Job

## Chapter 42

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

וַיַּעַן אִיּוֹב אֶת־יְהוָה וַיֹּאמֶר: 1  
и-сказал ЙХВХ - Иов и-ответил  
[H0559](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0347](#)

И отвечал Иов Господу и сказал:

[יָדַעְתִּי] (יָדַעְתִּי) כִּי־כֹל תוּכֹל וְלֹא־יָבֹצֵר מִמֶּנִּי מְזִמָּה: 2  
[знаю] (знаю) знаю-я что- всё можешь и-не- недостижим для-Тебя замысел  
[H3045](#) [H3045](#) [H3045](#) [H3605](#) [H3201](#) [H3808](#) [H1219](#) [H4209](#)

знаю, что Ты все можешь, и что намерение Твое не может быть остановлено.

מִי וְזֶה מַעְלִים עֵצָה בְלִי דַעַת לָבֵן הִנְדִּיתִי וְלֹא אָבִין 3  
кто это скрывающий совет без- знания поэтому говорил-я и-не понимал  
[H2088](#) [H4310](#) [H5956](#) [H6098](#) [H1097](#) [H1847](#) [H5046](#) [H3808](#) [H0995](#)

נִפְלְאוֹת מִמֶּנִּי וְלֹא אָדָּע: 4  
чудеса больше-меня и-не знал  
[H6381](#) [H3808](#) [H3045](#)

Кто сей, омрачающий Провидение, ничего не разумея? — Так, я говорил о том, чего не разумел, о делах чудных для меня, которых я не знал.

שָׁמַע־נָא וְאַנְכִי אֲדַבֵּר אֲשַׁאֲלֶךָ וְהוֹדִיעֲנִי: 4  
слушай- же и-я буду-говорить спрошу-Тебя и-объясни-мне  
[H8085](#) [H4994](#) [H0595](#) [H1696](#) [H7592](#) [H3045](#)

Выслушай, взывал я, и я буду говорить, и что буду спрашивать у Тебя, объясни мне.

לְשִׁמְע־אָזְנוֹ שָׁמַעְתִּיךָ וְעַתָּה עֵינַי רָאִיתִךָ: 5  
слухом- ушей слышал-о-Тебе и-ныне глаз-мой увидел-Тебя  
[H0241](#) [H8085](#) [H6258](#) [H7200](#)

Я слышал о Тебе слухом уха; теперь же мои глаза видят Тебя;

עַל־בֶּן אָמַס וְנִתְמַתִּי עַל־עָפָר וְאָפֶר: 6  
поэтому- самого-себя отвергаю и-раскался на- прахе и-пепле  
[H5162](#) [H6083](#) [H0665](#)

поэтому я отрекаюсь и раскаиваюсь в прахе и пепле.

וַיְהִי אַחֵר דִּבְרֵי יְהוָה אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אִיּוֹב וַיֹּאמֶר יְהוָה: 7  
и-было после сказания ЙХВХ - эти слова Иову и-сказал Господь  
[H1961](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0853](#) [H1697](#) [H0428](#) [H0413](#) [H0347](#) [H0559](#) [H3068](#)

אֶל־אֵלִיָּפוֹ תְּמַנִּיתָנִי חָרָה אִפִּי בְךָ וּבְשָׁנָי רַעֲיָךְ 8  
к- Элифазу Теманитянину разгорелся гнев-Мой на-тебя и-на-двух друзей-твоих  
[H0413](#) [H0464](#) [H8489](#) [H2734](#) [H0639](#) [H8147](#) [H7453](#)

כִּי לֹא דִבַּרְתֶּם אֵלַי נְכוֹנָה כַּעֲבָדֵי אִיּוֹב: 9  
ибо не говорили обо-Мне верно как-раб-Мой Иов  
[H3808](#) [H1696](#) [H0413](#) [H5650](#) [H0347](#)

И было после того, как Господь сказал слова те Иову, сказал Господь Елифазу Феманитянину: горит гнев Мой на тебя и на двух друзей твоих за то, что вы говорили о Мне не так верно, как раб Мой Иов.





властитель, Софар Минейский царь. (Феман сын Елифаза, игемон Идумеи. О нем говорится в книге Сирской, что жил в земле Авситидийской, около берегов Евфрата; прежде имя его было Иовав, отец же его был Зареф, от востока солнца.)"